

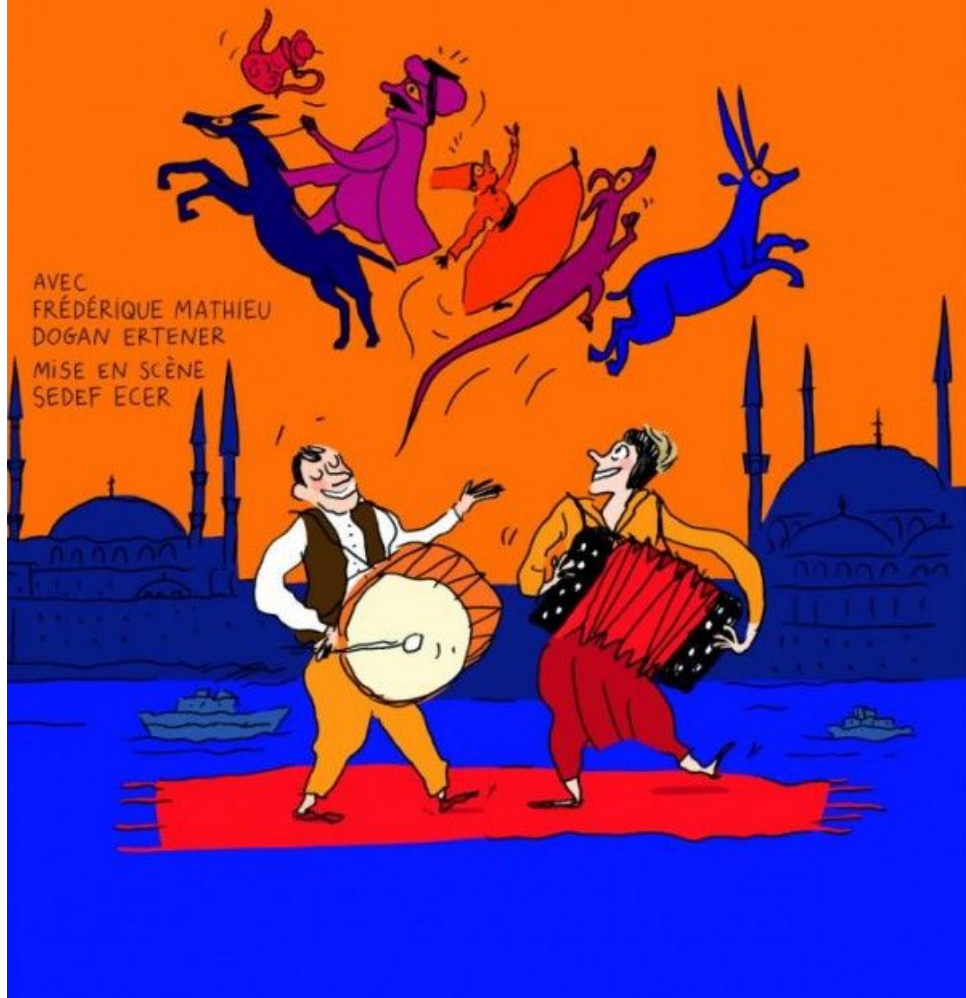
Nath's and Co présente

MASAL ET OVASTAND PRÉSENTENT

LES PETITS RIENS

♫ CONTES TRADITIONNELS DE TURQUIE ♫
♫ SPECTACLE MUSICAL POUR ENFANTS ♫

AVEC
FRÉDÉRIQUE MATHIEU
DOGAN ERTENER
MISE EN SCÈNE
SEDEF ECER



Nath's and Co 6 rue du travail 94100 Saint Maur des fossés. Tél: 06 66 94 39 89
N° Siret : 790 267 793 00012 Licence : 2 1066038

Contes traditionnels de Turquie

*Spectacle musical avec
Frédérique Mathieu et Dogan Ertener
Regard mise en scène : Sedef Ecer*

*t plu.
et à venir.
ient masseurs et les poux coiffeurs.
au de ma mère !!!*

Pourquoi raconter un masal ?

Pourquoi raconter un « masal » qui ne parle que de « petits riens de la vie » ici et maintenant, à des enfants qui grandissent devant des écrans ?

« Masal », en turc, veut dire conte. Mais les traducteurs le savent bien, s'il y a un domaine où les mots d'une langue trahissent ceux d'une autre, c'est bien celui de l'enfance. J'ai grandi avec des « masals » et croyez-moi, ils ne ressemblent en rien aux contes occidentaux. Aussi bien les personnages que les aventures qu'ils traversent et surtout la manière de construire le récit sont bien différents selon que l'on ait grandi ici ou ailleurs.

Sedef Ecer , metteure en scène.

Le Spectacle

Le spectacle est composé de contes soufis où l'on parle des petits riens que l'on trouve quand on ne les cherche pas. On y trouve aussi des derviches pleins d'humour qui nous donnent à voir des moments absurdes ou fantastiques parfois, burlesques souvent et allant jusqu'à la cocasserie.

Nous avons voulu que ce spectacle familiarise les enfants avec l'imagination populaire turque sans céder à un exotisme de pacotille. Le public occidental n'a souvent comme référence que les « Mille et une Nuits ».



Les Artistes

Deux comédiens, musiciens deviennent tour à tour conteurs, personnages, narrateurs, chanteurs, instrumentistes mais aussi « eux-mêmes » pour faire participer les enfants à ces contes. Frédérique Mathieu et Dogan Ertener sont d'origines différentes (France et Turquie). Cette mixité (et leur talent d'artiste) sont un atout majeur. Ce spectacle rencontre un large succès auprès des enfants et des adultes.



Théâtre de l'Aktéon 2014

"Les petits riens" ont fait l'unanimité sur les 2 écoles: spectacle vivant, drôle, riche en situations. Les élèves quelque soit leur âge, du CP au CM2, ont été captivés. Les enseignants ont pu remarquer combien certains élèves en grande difficulté ou bien peu attirés par tout ce qui "sort" de leur univers quotidien se sont laissé transporter.

Merci à vous pour ce joli cadeau.

(Directrice école Christino Garcia, Drancy)

Frédérique Mathieu

Conte, voix, accordéon, harmonica

Dogan Ertener

Saz, darbouka, davoul, voix.

CONTACTS

Frédérique Mathieu - Port : 06.66.94.39.89

frederique.mathieu@fredfamily.net

Dogan Ertener - Port : 06.09.54.10.55

bedoertener@free.fr



Nath's and Co: 6 rue du travail 94100 St Maur des fossés.

N° Siret : 790 267 793 00012 Licence : 2 1066038